ОСОБЕННОСТИ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА В БРИТАНСКИХ ВООРУЖЕННЫХ СИЛАХ

Г.А. Рыжова[1], *преподаватель*
М.П. Рыжова[2], *учащаяся*
А.С. Панасюк[1], *курсант*
[1]Вольский военный институт материального обеспечения
[2]МОУ Лицей г. Вольск Саратовской области
(Россия, г. Вольск)

DOI:10.24412/2500-1000-2024-6-4-26-31

Аннотация. *В статье рассматриваются вопросы, касающиеся речевого взаимодействия военнослужащих британских вооруженных сил. Проводится анализ общепринятых форм обращения в устной и письменной речи к военнослужащим различных видов вооруженных сил Соединенного Королевства. Результатом исследования является выявление характерных особенностей обращения, прежде всего, к военнослужащим более высокого ранга, а также имеющим титулы и почетные награды.*

Ключевые слова: *служебная иерархия, армейский устав, воинское звание, форма обращения, светский титул, почетные звания и должности.*

Военнослужащие должны постоянно служить примером высокой культуры, скромности и выдержанности, свято блюсти воинскую честь, защищать свое достоинство и уважать достоинство других. Они должны помнить, что по их поведению судят не только о них, но и о Вооруженных Силах в целом.

Взаимоотношения между военнослужащими строятся на основе взаимного уважения. По вопросам военной службы они должны обращаться друг к другу на «Вы». …Начальники и старшие, обращаясь по вопросам службы к подчиненным и младшим, называют их по воинскому званию и фамилии или только по воинскому званию, добавляя в последнем случае перед воинским званием слово «товарищ» (Устав внутренней службы Вооруженных Сил Российской Федерации) [2].

Военная вежливость – это просто проявление обычной, повседневной вежливости и здравого смысла. Форма приветствия для гражданских лиц заключается в приподнимании шляпы. Форма приветствия для военнослужащих заключается в отдании военного салюта.

Во всех армиях мира все офицеры и солдаты обязаны отдавать честь друг другу всякий раз, когда они встречаются или проходят мимо, причем подчиненный отдает честь первым. Приветствие со стороны подчиненного никоим образом не является актом унижения или признаком неполноценности, а является просто военной вежливостью, которая обязательна как для офицера, так и для рядового, и точно так же, как рядовой обязан первым отдать честь офицеру, так и рядовой обязан отдавать честь солдату.

Вежливость среди военнослужащих необходима для поддержания дисциплины. Уважение к начальству не будет ограничиваться исполнением служебных обязанностей, а будет распространяться на все случаи жизни. Долг нижестоящего лица всегда состоит в том, чтобы первым обратиться к нему или отдать обычное приветствие, а старшего – ответить на такое комплиментарное обращение.» (NOTES ON MILITARY ETIQUETTE. Заметки по военному этикету, США, 19 век) [7].

В армии Российской империи служебная иерархия была установлена во времена Петра I. Эта иерархия закреплялась соответствующими формами обращения. Самой низшей ступенькой были звания «солдат», «егерь», «гренадер», «мушкетер», «гусар» и т.д. соответственно наименованию полка. К унтер-офицерам и ефрейторам солдаты обращались «господин унтер-офицер/ефрейтор». К младшим офицерам

– «ваше благородие», к офицерам старше капитана - «ваше высокоблагородие». К офицерам в чине генерал-майора и выше – «ваше превосходительство» и «ваше высокопревосходительство», допускалось именовать по дворянскому титулу: «ваша светлость», «ваше сиятельство» и т.д.

Временное правительство специальным постановлением отменило подобные обращения. После Февральской революции 1917 года все военнослужащие могли подавать руки друг другу, не было обязательным «вытягиваться» перед офицерами. Старших по чину для вежливости называли еще «господин офицер\генерал». Но вскоре перешли на обращение «гражданин» или «товарищ». В Советской армии, а затем и в Вооруженных Силах России осталось уважительное и демократическое обращение «товарищ».

Служебная иерархия в Вооруженных Силах Соединенного Королевства и соответствующие обращения не имели значительных изменений в течение столетий. Очевидно, изменения вносились, например, с появлением женщин-военнослужащих сначала в Корпусе медсестер Королевской армии (1881). Женский вспомогательный территориальный корпус был создан 9 сентября 1938 года и первоначально комплектовался на добровольной основе, существовал до 1 февраля 1949 года, когда был объединен с Женским королевским армейским корпусом. В октябре 1990 года в рамках военных реформ женщины из корпуса были переведены в другие части.

Как правило, при непосредственном обращении к офицеру принято обращаться к нему\ней просто «сэр» (Sir) или «мэм» (Ma'am), а не по званию и фамилии. Называть офицера «капитан», «майор» или «полковник» (Captain, Major, Colonel) некорректно. При обращении к офицеру без использования его фамилии правильным будет обращение «сэр» или «мэм».

Отмечается, что военнослужащие не обязаны отдавать честь в помещении, за исключением случаев, когда он\она докладывает вышестоящему офицеру. Если кто-то одет в гражданскую одежду, а военнослужащий не признает в другом человеке вышестоящего офицера, в приветствиях нет необходимости. Во время доклада сержанту солдаты не отдают честь.

Все военнослужащие, одетые в военную форму, обязаны отдавать честь при встрече с офицером или уорент-офицерам, за исключением случаев, когда это неуместно или непрактично (например, если что-то несет обеими руками). Военнослужащим не разрешается держаться за руки, когда они одеты в военную форму. Мужчины могут сопровождать женщин или помогать пожилым людям, но дружеское рукопожатие запрещено. Супруг(а)- военнослужащий должен держать правую руку свободной, чтобы в любой момент отдать честь.

Согласно армейским уставам, ко всем военнослужащим в генеральском звании нужно обращаться «генерал *фамилия*» независимо от количества звездочек. Аналогичным образом, к полковникам и подполковникам – «полковник *фамилия*», а ко второму лейтенанту – «лейтенант *фамилия*». Адмиралы и командующие подчиняются тем же правилам, что и генералы. К контр-адмиралу (Rear Admiral) обращаются «адмирал», а к капитан-лейтенанту (Lieutenant Commander) – просто «капитан» (Commander).

Все офицеры Королевского военно-морского флота в звании ниже контр-адмирала, как действующие, так и вышедшие в отставку, имеют право на то, чтобы после их фамилии стояли слова «Королевский военно-морской флот» (Royal Navy) или «RN», перед которыми указываются награды и т.д. «RN» обычно используется там, где звание указано сокращенно, «Королевский военно-морской флот» (Royal Navy) – когда звание указано полностью.

В Королевской морской пехоте форма обращения соответствует армейской. Лица в звании бригадира и ниже указывают RM (или полностью Royal Marines – Королевская морская пехота) после своего имени. Офицеры морской пехоты в отставке могут указывать Королевскую морскую пехоту (Royal Marines или RM) после своих имен.

Коммодор авиации, капитан группы; командир авиакрыла; командир эскадрильи; летный лейтенант – эти звания всегда используются полностью. После имени и любых букв, обозначающих награды, следует буква RAF (Royal Armed Forces - Королевские ВВС) и т.д. К ним положено обращаться по званию и фамилии (Group Captain Brown) [4].

К уорент-офицерам офицеры и их коллеги обычно обращаются «мистер (фамилия)», а подчиненные – «сэр» или «Мистер (фамилия), сэр». К женщинам уорент-офицерам – «Миссис, миз или мисс (фамилия)», или «мэм» [10].

Ко всем кадровым офицерам и курсантам обращаются «сэр/мэм». Как правило, «сэр/мэм» используется в официальном или светском обращении к любому старшему по званию.

К сержантам и старшим сержантам (Staff Sergeant) обращаться просто «сержант». Единственное допустимое обращение новобранца к инструктору по строевой подготовке – «сэр», «мэм» или «(старший) инструктор по строевой подготовке (звание) (*фамилия*)» (senior drill instructor (rank) *surname*).

К капеллану, служащему в Вооруженных силах его Величества, обращаются по его церковному званию и никогда в устной речи не называют его относительным служебным званием, которое используется только в административных целях. Обычно не обязательно указывать служебный ранг, но при формальном использовании он должен быть указан в квадратных скобках после церковного звания и перед именем или инициалами капеллана. Например, преподобный (вице-маршал авиации) А.В. Смит Королевских военно-воздушных сил. Руководителями капелланства каждого вида ВС могут быть капелланы из любой из участвующих церквей, поэтому у них нет общего титула. Обращаясь к военному капеллану устно, рекомендуется использовать «капеллан» перед его именем, независимо от ранга или рода службы. Укажите звание и род войск в письменном обращении, например, «капеллан Джон Смит, майор Королевских военно-воздушных сил», и начинайте письмо словами «Уважаемый капеллан Смит» (Dear Chaplain Smith) [4].

В соответствии с официальной практикой Министерства обороны после фамилии офицера в отставке добавляется аббревиатура «Retd» (Retired), хотя в этом нет строгой необходимости. Слово «в отставке» (Retired или Retd) не следует добавлять после фамилии офицера в обычной переписке или в списках, но только в тех случаях, когда необходимо указать, что офицер находится в списке уволенных, например, если он работает в гражданском качестве в учреждении Министерства обороны, когда это облегчает почтовые отправления.

Фельдмаршалы остаются в строю пожизненно и, таким образом, продолжают использовать это звание. Другие кадровые офицеры в звании майора и выше могут использовать свое звание и к ним можно обращаться по этому званию после того, как они будут выведены в отставку.

Считается нецелесообразным, чтобы более молодые офицеры в отставке продолжали использовать свое звание; этот совет также применим к временным офицерам всех рангов (например, только для тех, кто проходит военную службу). Однако принято считать, что отставные кавалерийские офицеры в звании капитана, которые в гражданской жизни продолжают работать с лошадьми (как на скачках, так и в конном спорте), сохраняют свое звание (например, капитан Марк Филлипс).

Маршалы Королевских военно-воздушных сил и Адмиралы Флота остаются на службе пожизненно и, таким образом, продолжают использовать это звание. Другие офицеры в звании лейтенанта авиации и выше (на флоте лейтенант-коммандер и выше) могут использовать свое звание и обращаться к ним по этому званию после того, как они будут включены в список уволенных.

Если у офицера есть титул вежливости, то в начале письма и в речи к нему обращаются точно так же, как к любому другому носителю титула. Однако следует отметить, что некоторые титулованные офицеры предпочитают, чтобы к ним обращались по их служебному званию.

Если адмирал сэр Джон Смит предпочитает, чтобы к нему обращались «Уважаемый адмирал Смит» (Dear Admiral Smith), а не «Уважаемый сэр Джо», это, конечно, следует соблюдать. На конверте перед титулом указывается воинское звание, за исключением «Его превосходительства».

Соответствующие буквы, обозначающие ордена и награды, следуют непосредственно за именем, за исключением того, что если он баронет, то за его именем следует аббревиатура «Bt\Bart» (баронет), за которой следуют буквы, обозначающие ордена и награды, например:

KT – Кавалер ордена Чертополоха (Knight of the Order of Thistle)

LT – Дама ордена Чертополоха (Lady of the Order of Thistle)

KP – Кавалер ордена Святого Патрика (Knight of the Order of Saint Patrick)

GCB – Кавалер/Дама Большого креста ордена Бани (Knight/Dame Grand Cross of the Order of the Bath) и многие другие [3].

В социальной переписке к некоторым офицерам можно обращаться в начале письма только по их званию, например, «Уважаемый адмирал» вместо «Уважаемый адмирал Смит», но некоторым офицерам не нравится такая практика, особенно если она используется лицами, не имеющими отношения к службе.

В любом случае, эта практика распространяется только на следующие воинские звания: армейские звания подполковник и выше (подполковник сокращается до «полковника», а генерал-майор и генерал-лейтенант сокращаются до «генерала»; Королевский военно-морской флот: коммодор и выше (контр-адмирал, вице-адмирал и адмирал флота, сокращенный до «адмирала»); Королевские военно-воздушные силы: вице-маршал авиации и главный маршал авиации (сокращенно до «Маршал авиации»), а также маршал Королевских военно-воздушных сил (сокращенно до «маршал»).

В письме не рекомендуется называть офицера по имени. Вместо этого нужно обращаться «капитан (*фамилия*)» или «генерал-лейтенант (*фамилия*)». При обращении к офицеру в печати необходимо использовать полное звание.

Воинское звание пишется с заглавной буквы, когда оно используется в качестве официального титула перед именем человека. При первом упоминании необходимо использовать соответствующий титул перед полным именем военнослужащего: Капитан Джонсон. При последующих упоминаниях не обязательно использовать титул перед именем, только фамилию.

Традиционно приглашения супружеской паре, отправляемые на их домашний адрес, адресуются только жене, при этом на пригласительном билете указываются оба имени. Однако становится все более приемлемым указывать на конверте оба имени [5].

Отличительной особенностью Вооруженных сил Соединенного Королевства является то, что некоторые члены королевской семьи имеют звания и должности в ВС, а те, кто не проходил военную службу, носят почетные звания и должности. Монарх является Адмиралом флота, Фельдмаршалом и Маршалом королевских ВВС. А также почетным главнокомандующим ВВС, королевским почетным полковником, Королевским полковником и почетным командиром не менее 32 воинских формирований в Содружестве Наций.

Королевская принцесса, не проходившая службу в ВС, имеет звания Адмирала, Генерала и Главного маршала авиации. Она является Главным комендантом по делам женщин в королевском военно-морском флоте, главнокомандующим базой ВМФ в Портсмуте, Почетным коммодором авиации, Главнокомандующим Королевского корпуса связи, Разведывательного корпуса, Корпуса материально-технического обеспечения и некоторых других служб и подразделений [8].

Еще более интересной представляется, например, ситуация с герцогиней Эдинбургской, которая не проходила военную службу, не имеет званий и права носить форму, но при этом является Главнокомандующим Корпуса медсестер Королевской армии королевы Александры. Королевского корпуса армейской музыки, Корпуса королевских инженеров-электриков и механиков, Королевским полковником 5-го батальона Стрелкового пехотного пол-

ка, а также Почетным Коммодором авиации. В этом качестве она инспектирует войска и принимает парады.

В подобных случаях в разговоре к особам королевской крови положено обращаться «Ваше величество» или «Ваше королевское высочество», «Ваша светлость», а затем «мэм» или «сэр», как и рекомендуется светским этикетом.

В отличие от Вооруженных Сил многих других стран, армейский речевой этикет, включающий обращения к выше- и нижестоящим, в ВС Соединенного Королевства является довольно жестким и подчиненным строгой иерархии, учитывающий, в том числе, светские титулы военнослужащих. А в письменном обращении или упоминании – его\ее ордена и награды, в т.ч. и не военные.

В некоторых случаях к военнослужащим в отставке продолжают обращаться, упоминая военное звание: например, к высшим офицерам или к отставным кавалерийским офицерам.

Библиографический список

1. Рытенков С.Ф. О служебном этикете и офицерской чести: вопросы теории // Российское военное обозрение. – 2010. – № 3 (74). – С. 24-27.

2. Указ Президента РФ от 10.11.2007 N 1495 (ред. от 01.03.2024) «Об утверждении общевоинских уставов Вооруженных Сил Российской Федерации» (вместе с «Уставом внутренней службы Вооруженных Сил Российской Федерации», «Дисциплинарным уставом Вооруженных Сил Российской Федерации», «Уставом гарнизонной и караульной служб Вооруженных Сил Российской Федерации»). – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://base.garant.ru/ (дата обращения: 02.06.2024).

3. British Titles, Correct Form and Etiquette from Debretts. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://debretts.com/ (дата обращения: 06.06.2024).

4. Ceremonial for the Army. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://bootcampmilitaryfitnessinstitute.com/ (дата обращения: 02.06.2024).

5. How should a civilian address a military officer. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://short-fact.com/ (дата обращения: 05.06.2024).

6. Military service by British royalty. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://en.wikipedia.org/wiki/ (дата обращения: 06.06.2024).

7. Notes of Military Etiquette. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://9thvirginia.com/ (дата обращения: 02.06.2024).

8. The Queen and the Army. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.army.mod.uk/ (дата обращения: 05.06.2024).

9. The Queen’s Regulations for the Army. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://assets.publishing.service.gov.uk (дата обращения: 05.06.2024).

10. Warrant officers the British Armed Forces. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://bootcampmilitaryfitnessinstitute.com/ (дата обращения: 06.06.2024).

FEATURES OF SPEECH ETIQUETTE IN THE BRITISH ARMED FORCES

G.A. Ryzhova[1], *Lecturer*
M.P. Ryzhova[2], *Student*
A.S. Panasyuk[1], *Cadet*
[1]Volsky Military Institute of Material Support
[2]Municipal educational institution Lyceum Volsk, Saratov region
(Russia, Volsk)

Abstract. *The article discusses issues related to the speech interaction of British Armed Forces servicemen. The analysis of the generally accepted forms of address in oral and written speech to various armed services personnel of the United Kingdom Armed Forces is carried out. The result of the study is to identify the characteristic features of addressing, first of all, servicemen of higher rank, as well as those with titles and honorary awards.*

Keywords: *service hierarchy, army regulations, military rank, form of address, secular title, honorary ranks and posts.*